

INSTRUCTIVO PARA LA DESCRIPCIÓN DE IMÁGENES

Algunas pautas para describir una imagen

- Comenzar por lo general, yendo hacia lo particular
- No brindar más información que la que puede apreciar alguien que ve
- No utilizar verbos de percepción (se ve, se observa)
- Describir gestos concretos para evitar las sobreinterpretaciones o la subjetividad
- Redactar oraciones simples, breves (no más de 40 palabras), claras y con lenguaje sencillo
- Evitar las redundancias
- **IMPORTANTE**: colocar el texto siempre por fuera de la imagen para que los lectores puedan reconocerlo

¿Qué describir?

(lo siguiente es una guía; incluye solamente los datos relevantes)

Tiempo

- Día, noche, atardecer, mediodía
- Clima

Espacio

- De lo general a lo particular
- De afuera hacia adentro
- De izquierda a derecha
- Lugares reconocidos (Pirámides de Egipto)

Ubicación

- Hacer referencias concretas (a través del uso de preposiciones) a partir del objeto o personaje principal

OBJETOS

- Tamaños
- Formas
- Colores

PERSONAS

Sexo

Edad aproximada

Estatura

Contextura

Raza

Cabello

Color de ojos

Profesión, ocupación, uniformes: no sacar conclusiones

Ropa

Características físicas fuera de lo común

EJEMPLO



EJEMPLO

En la mitad superior de la imagen, con fondo blanco y letras negras y azules, logo y lema de la AATI, Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes.

En la mitad inferior, foto de la Comisión Directiva y parte del equipo de colaboradoras y colaboradores, en dos filas. Hay personas de pie y otras agachadas, todas mirando a cámara. Son alrededor de veinte.

EJEMPLO

(Sería un error decir, por ejemplo, que las personas están reunidas en el domicilio de la presidenta, ya que esa es una información que no se infiere de la imagen. O que se trata de un grupo de traductores y traductoras, suposición que tampoco se desprende de lo estrictamente visual).